

如果你申请庇护

一般庇护程序的相关信息

你为何得到这份手册？

你已在荷兰申请庇护。庇护意味着：在另一个国家为那些在其原籍国不安全、且无法在原籍国得到保护的人提供保护。

递交庇护申请，意味着你向荷兰政府正式申请居留许可证。你需要获得该许可证，方可在荷兰居住。递交庇护申请后则正式启动庇护程序，这是一个荷兰政府评估你是否可以得到居留许可证的法律程序。

此宣传单介绍了庇护程序期间的具体事宜，也解释了你应该做的（你的责任）以及可以从荷兰政府所预期得到的（你的权利）内容。

你在庇护程序中涉及哪些机构呢？



当你作为未成年寻求庇护者抵达荷兰，而无父母或其他人照顾你时，根据荷兰法律必须安排监护权。在荷兰，**Stichting Nidos** 是负责此项工作的机构。Nidos 安排对（部分）无人陪伴的未成年外国人的监护和收容，并正式申请对你的监护权。之后，**Stichting Nidos** 将指派一名工作人员作为你的青少年保护人，该工作人员将在荷兰为你提供指导。除其他事项外，青少年保护人将帮助你做出重要决定，确保你得到一个良好的居住场所及就学机会。青少年保护人也会在庇护程序期间为你提供帮助，但对 IND 的决定没有影响力。Nidos 安排 15 岁以下的儿童在寄养家庭中的收容，以及拥有居留许可的青少年在小规模住所的居住。Nidos 为你提供更多监护权及收容方面的信息，请参阅：www.nidos.nl



Centraal Orgaan opvang asielzoekers (COA) 为荷兰的庇护寻求者提供庇护程序中的接待和指导。COA 还确保你获得膳食和健康医疗保险，并帮助你联系医生。COA 是一个独立的机构，对你的庇护申请没有决定权。

www.coa.nl



GezondheidsZorg Asielzoekers (GZA) 是当你生病或有医疗方面的问题时可以拜访的组织。COA 的每个收容地点或其附近都有一个 GZA 的医疗保健中心。GZA 为你安排与医生助理、护士、GGZ 辅助工作人员或家庭医生的预约。

www.gzasielzoekers.nl



VluchtelingenWerk Nederland (VWN) 是一个独立的人权组织，成立的目的是为了维护庇护寻求者的利益。VWN 为你提供有关庇护程序的信息和说明，亲自通知并帮助你完成此程序，调解与其他机构之间可能出现的问题，并与你的律师密切合作。VWN 对你的庇护申请没有决定权。

www.vluchtelingenwerk.nl

www.refugeehelp.nl

Raad voor Rechtsbijstand

Raad voor Rechtsbijstand (RvR) 确保你在无力承担费用时获得律师的帮助。RvR 向该律师支付一笔费用，作为为你提供帮助的补偿。律师不属于 RvR 的雇员，而是一位在庇护程序为你提供帮助的独立法律援助人员。

www.rvr.org



Immigratie- en Naturalisatiedienst
Ministerie van Justitie en Veiligheid

Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND) 是荷兰司法与安全部的一个组成部分。IND 调查你是否有权在荷兰获得庇护。工作人员将与你谈话，了解你的身份，以及你在荷兰申请庇护的缘由。IND 调查你的个人故事和你原籍国的情况，之后决定你是否可以（暂时）留在荷兰。www.ind.nl



Dienst Terugkeer en Vertrek
Ministerie van Justitie en Veiligheid

在 IND 办公楼和 COA 收容中心有**保安人员**工作，你可以通过制服识别他们。其工作是保护你的安全，你也可以向他们询问在 IND 和 COA 的办公楼和区域内允许及不允许的事宜。保安人员对你的庇护申请没有决定权。

Dienst Terugkeer en Vertrek (DT&V) 是荷兰司法和安全部的一部分，负责执行荷兰的遣返政策。如果你的庇护申请被拒绝，DT&V 将与你进行谈话。如果尚不清楚你的原籍国是否有适合你的收容安排，DT&V 可就此进行调查。如果你需要返回原籍国，DT&V 将帮助你安排离境事宜。

www.dienstterugkeerenvertrek.nl



Internationale Organisatie voor Migratie (IOM) 是一个全球范围内为移民提供支持的独立组织。当你计划自行离开荷兰时，IOM 可为你提供帮助。IOM 为你提供遣返和重新融入原籍国的实用信息，并指导你安排离开荷兰。你可以要求 Nidos 的青少年保护人、VWN 或你的律师就此提供帮助。www.iom-nederland.nl

对你的期望是什么？

重要的是，你在程序中清楚地解释自己申请庇护的原因。IND 也希望你能尽可能地证明自己所面临的问题，例如借助文件或信件。此外，重要的是要告诉有关你家人的一切信息、他们住在哪里以及你住在哪里。

在申报听证会之前，你已收到 IND 关于寄送文件的宣传单。申报听证会后，你还会收到对你的庇护申请很重要的文件吗？该宣传单中解释了你如何将它们交给 IND。

你存在身体或心理问题，而 IND 知道这一点很重要吗？请尽快告知 IND。IND 将尽力为你提供最好的支持，以保证庇护程序的继续进行。

准备你的庇护程序吗？

如果你的年龄在 15 到 18 岁之间，申报阶段之后，COA 将安排你住在专门为年轻的庇护寻求者提供的特殊收容中心。如果你的年龄尚不满 15 岁，NIDOS 则将安排你住在一个收容家庭中。

申报阶段之后，进入休息和准备期（RVT）。在 RVT 期间，你将接受医疗检查，以确定你是否能够陈述自己寻求庇护的原因。在 RVT 期间，VluchtelingenWerk（VWN）也将向你介绍庇护程序的信息。VWN 在庇护程序中为你提供指导和支持，这一帮助是免费的。你将在庇护程序开始前与你的律师会面。你的律师了解有关庇护的法律和法规，并帮助你为详情听证会做好准备。这是一次与 IND 的谈话，你将在谈话中解释自己寻求庇护的原因。律师所提供的帮助是免费的。

庇护程序日程安排

你在与 IND 预约的当天前往 IND 办公室，就此启动一般庇护程序（AA）。AA 通常持续 6 天。另外还有一个较长的一般庇护程序：AA +，通常持续 9 天。AA+ 适用于 IND 预期更长时间的详情听证会或必须进行更多调查的庇护申请，也适用于鉴于精神或身体问题需要得到更多关注的庇护寻求者。在 RVT 之后，IND 决定你进入 AA 还是 AA +。以下内容向你介绍了庇护程序的每日流程。

一般庇护程序 (AA)

第 1 天：详情听证会

详情听证会是与一位 IND 工作人员的谈话。在这次谈话中，你可以详尽地陈述自己申请庇护的原因，IND 也会在谈话过程中向你提出问题。详情听证会在 IND 的办公室进行，其间将有一位口译员出席。IND 用荷兰语提问，口译员将这些问题翻译成你能够理解的语言，并将你的答复翻译成荷兰语。口译员是独立的，不在 IND 就职，对你的庇护申请决定没有影响力。请注意：如果你和口译员在语言上无法良好沟通，请立即告知。IND 将尝试安排另一位口译员。重要的是避免因为无法良好地理解问题而产生误解。IND 将拟写一份详情听证会的记录报告。

重要的是，你需要告知一切情况，以便 IND 良好地理解你需要得到保护。诚实、完整和清晰地描述自己的经历以及在原籍国无法获得保护的原因。如果你无法准确记住某特定事件，请告知 IND。IND 工作人员了解你原籍国的一般情况。重要的是陈述自己所处的状况：你为何需要个人保护？陈述尽可能多的细节：即使很小的事情也可能非常重要，IND 也会问你这方面的问题。

你是否有与庇护申请原因相关的疤痕、身体或精神上的不适？重要的是将之告知 IND。如果 IND 认为这一点对于评估你的申请是有价值的，则可能决定为你提供医疗检查。你也可以自行（自费）

安排此类检查，律师就此可为你提供帮助。重要的是，在与 IND 的谈话过程中，你还必须明确说明在你来自或以前居住过的国家谁可以或者不能照顾你，并且向 IND 解释你为什么这么认为。

你的律师或 NIDOS 的青少年保护人通常会出席此次谈话，你也可以请 VWN 人员参加谈话。你将从 IND 或律师那里得到一份详情听证会的报告。

第 2 天：讨论详情听证会

律师将与你讨论详情听证会的报告内容。

这次谈话也将借助一位口译员的帮助，翻译你和律师之间的对话。如果在报告中有任何遗缺或记录不正确的内容，你的律师将致函告知 IND。

第 3 天：初步决定

IND 将评估你是否符合获得庇护居留许可的条件。这一评估的结果决定了你的庇护程序如何继续进行。存在以下三种可能性：

1. 你符合获取庇护居留许可的条件。你将（通过律师）收到 IND 的一封信（=决定书），信中说明你的庇护申请已获批准。这意味着你可以（暂时）留在荷兰。律师将向你解释这对你来说意味着什么。
2. IND 需要更多的时间进行调查，无法在 6 天（或是 AA+ 的 9 天）之内就你的庇护申请作出决定。IND 将在延长的庇护程序中进一步审理你的庇护申请，之后才会就你的庇护申请做出决定。你将获得另一份关于延长的庇护程序（VA）的宣传单。
3. IND 认为你不符合获取庇护居留许可的条件。你将（通过律师）收到 IND 的一封信，信中说明 IND 有意拒绝你的庇护申请。这封信被称为初步决定，信中还说明了初步拒绝的原因及其为你带来的后果。律师将和你讨论这封信的内容。

第 4 天：就该决定的回应：意见书

如果 IND 有意拒绝你的庇护申请，请与律师商谈此初步决定。之后，你的律师可向 IND 发送一份书面意见书。这是一封正式回应 IND 初步决定的信函，在该信中，你可以陈述自己为何不同意其初步决定。

第 5 天和第 6 天：决定

在阅读了你的意见书之后，IND 评估是否更改其初步决定。此次评估的结果再次决定了你庇护程序下一步如何进行。IND 将在一封致你的律师的信中告知其评估结果，律师将向你解释这将对你产生什么影响。存在以下 4 种可能性：

1. 在阅读了你的意见书后，IND 认为你符合获取庇护居留许可的条件。你将（通过律师）收到 IND 的一封信（=决定书），信中说明你的庇护申请已获批准。
2. 你可以（暂时）留在荷兰。律师将向你解释这将对你产生什么影响。
3. IND 需要更多的时间进行调查，无法在 6 天（或是 AA+ 的 9 天）之内就你的庇护申请作出决定。IND 将在 VA 中进一步审理你的庇护申请。你将获得另一份关于该延长的庇护程序（VA）的宣传单。

4. **IND** 仍认为你不符合获取庇护居留许可的条件。你将（通过律师）收到 **IND** 的一封信（=决定书），信中说明你的庇护申请被拒绝。决定书中还说明了拒绝的原因及其为你带来的相关后果，其中也说明了你若不赞同此拒绝决定应该怎么做，以及如何安排返回自己的国家。你的律师将与你讨论该决定书的内容。

持续 9 天的一般庇护程序 (AA+)

如果 **IND** 在 **AA +** 中审理你的庇护申请，那么，你的庇护程序通常持续 9 天：

- 第 1 天和第 2 天：详情听证会；
- 第 3 天和第 4 天：与律师讨论详情听证会的内容；
- 第 5 天：初步决定；
- 第 6 天和第 7 天：律师对初步决定的回应（意见书）；
- 第 8 和 9 天：第二次决定。

撤回庇护申请

你随时可以撤回自己的庇护申请。在这种情况下，最好联系律师、你在 **NIDOS** 的青年保护人或 **IND**。如果你撤回了在 **IND** 的庇护申请，那么你将不可继续留在荷兰，除非你因其他原因被允许留在荷兰。如果你撤回了自己的庇护申请，并且不可因其他原因逗留在荷兰，那么你必须返回自己的原籍国。你居住在一处收容地点，直到返程开始。撤回庇护申请后，你仍然可以再次申请庇护。

庇护程序之后

你获得居留许可

如果 **IND** 对你的庇护申请做出肯定的决定，你可以（暂时）继续居住在荷兰，并将获得居留许可。如果你已经年满 15 岁或以上，**Nidos** 会在小型住宅设施中为你安排住宿。**IND** 将告知你获得居留许可后的权利和义务。你在 **NIDOS** 的青少年保护人和 **VWN** 的员工可以帮助你联系各类机构，并指导你搬到相应城市以及寻找教育机会或工作。你的青少年保护人也可以帮助你安排家人来荷兰。

你未获得居留许可

IND 拒绝了你的庇护申请吗？那么 **IND** 也必须评估你所在国家是否有适合你的收容，例如，你的父母、亲戚或收容机构。如果有适合你的收容方式，**IND** 将决定你必须返回自己的国家。如果 **IND**

决定不给予你庇护，但尚不确定你是否能够得到良好收容，IND 则将要求 **Dienst Terugkeer en Vertrek (DT&V)** 调查合适的收容可能，并希望你充分配合这项调查。该调查最多持续 1 年时间。在调查期间，你可以留在荷兰。其间，你作为未成年人生活在小型住宅设施或寄养家庭中。

如果确定没有适合你的收容，DT&V 将告知 IND。之后，你可以从 IND 获得针对无人陪伴的未成年人寻求庇护者的无过错许可证。前提条件是：你始终全力配合该项调查。如果你没有良好地配合，IND 可授予 DT&V 更多时间来调查你所在国家谁可以为你提供照顾。如果你不予配合，荷兰政府也无法将你送回你的原籍国，你则将得到照顾，直至年满 18 岁。此后，你在荷兰属于非法逗留，并失去被收容的权利，也不可就学或工作。

如果 IND 拒绝了你的庇护申请，你可以征询律师的意见，针对该决定向荷兰法院提出上诉，这意味着你正式向法官声明自己不赞同 IND 的决定。这也可能涉及合适的收容可能和无过错许可证。你也可以请求法官允许自己在上诉程序期间留在荷兰，律师可以就此提供帮助。之后，法官将调查 IND 针对你的庇护申请，是否依据荷兰法律正确地做出决定。

在你的庇护申请被拒绝后，DT&V 不仅会调查你的良好收容可能，也会帮助你为离境做好准备。庇护申请被拒绝后，DT&V 将就此与你联系。如果已经为你找到了合适的收容，DT&V 也为遣返做好一切的安排，那么一位指导人员将陪同你一起返回你的原籍国，并将你送至照顾人员或收容机构。如果你不配合离开荷兰，荷兰政府可以强迫你返回。你将被逮捕和拘留，直至被护送到你的原籍国。

如果你希望自愿返回自己的国家，可以联系 DT&V 或 **Internationale Organisatie voor Migratie (IOM)**，其网站上介绍了这方面的信息。你还可以查阅有关遣返以及可能获得的支持（基本离境支持和/或重返社会支持）方面的信息。他们可以为你提供实用信息并帮助你离境。你可以前往 COA 收容地点的 IOM 机构，也可以前往 VWN 或其他机构，咨询有关可能的返国和支持方面的信息。即使在庇护程序之后，你也可以联系 NIDOS 的青少年保护人和 VWN，以获得支持和信息。

个人信息的处理

个人信息是关于你的各类信息。联合出版此份宣传单的机构请参见脚注说明，这些机构在受理你的申请、申报或请求期间处理相关个人信息。他们要求你提供自己的信息，并在必要的情况下向其他机构或人员询问你的个人信息。这些机构使用及存储你的个人信息，并在合法要求下将其提供给其他机构。隐私立法中规定了处理你个人信息的机构的义务，例如，他们必须准确、安全地处理你的数据。隐私立法还规定了你的权利，例如，如果你提出请求，你拥有以下权利：

- 在相关机构查看你的个人信息;
- 了解相关机构如何处理你的个人信息及其缘由;
- 了解你的个人信息被告知给哪些机构。

如果你希望更多了解关于自己个人信息的处理以及权利方面的信息，请参阅相关机构的网站。

常见问题

我何时将与 IND 进行详情听证会呢？

在警方申报为寻求庇护者后，你将等待 IND 的第一次谈话，这称为申报听证会。之后，你有至少 3 周的时间为详情听证会做出准备。在 COA 的收容地点或寄养家庭中，你将收到一封 IND 邀请你谈话的信函。

我需要等待多久方可收到 IND 的决定？

庇护程序通常持续 6 个 (AA) 或 9 个 (AA +) 工作日。IND 办公室通常在周六和周日关闭：这不属于工作日。有时 IND 无法在该期限内做出决定，例如因为你在庇护程序期间患病。在这种情况下，IND 可以延长 AA 或 AA + 程序，

也可以决定在延长的庇护程序中进一步审理你的庇护申请。你将收到另一本宣传单，其中介绍有关延长的庇护程序的更多信息。法律规定 IND 必须在你提出庇护申请之日起的几个月内做出决定，这是法定决策期限。请查阅 www.ind.nl/beslistermijnen 或 www.ind.nl/en/decision-periods，了解法定决策期限的信息。决策期限有时会稍加延长，但是，自庇护申请之日起，IND 做出决定的时间不得超过 21 个月。

IND 未在决定期限内向你发送决定吗？你可以致函要求 IND 尽快就你的庇护申请做出决定，律师就此可为你提供帮助。

我更希望向一位男士或一位女士讲述我的庇护故事，可以吗？

可以，你可以在申报听证会 (=与 IND 的谈话) 中告知这一点。IND 将尝试安排男性或女性工作人员以及一位男性或女性口译员参加详情听证会。

我若身体不适或怀孕怎么办？

如果你生病或怀孕，请在医疗建议检查中告知护士（请参阅宣传单：在你的庇护程序开始之前）。如果你患有或认为自己患有传染性疾病，例如：肺结核、疥疮/疥癣或乙型肝炎时，这一点尤其重要。你与护士所分享的一切信息，都将予以保密处理。未经你的许可，护士绝不会向他人透露你的健康信息。如果你同意护士告知 IND 相关信息，IND 则可以在听证会中就加以考虑。如果你在庇护程序期间生病，请告诉你在 NIDOS 的青年保护人、COA、IND 或 VWN 的工作人员，他们可

以帮助你获得适当的（医疗）援助。如果你在与 IND 或你的律师谈话的当天患病，请要求你在 NIDOS 的青年保护人或 COA 的员工将此情况转告你的律师或 IND。

你在阅读了这份宣传单后尚有其他疑问吗？

请咨询你的律师或者 COA、IND 或 VWN 的一位工作人员。

你需要投诉吗？

涉及庇护程序的所有机构，都将专业而谨慎地开展工作。如果你认为自己遭受某个机构的不良对待，可以提出投诉。你的青少年保护人、你的律师或 VWN 可以就此提供帮助。

该出版物由以下机构联合出版：

Afdeling Vreemdelingenpolitie, Identificatie
en Mensenhandel (AVIM)
Nidos
Centraal Orgaan opvang asielzoekers (COA)
Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND)
Koninklijke Marechaussee (KMar)
Raad voor Rechtsbijstand (RvR)
VluchtelingenWerk Nederland (VWN)
Internationale Organisatie voor Migratie
(IOM)
Dienst Terugkeer en Vertrek (DT&V)

委托机构：

荷兰司法及安全部，
移民政策管理部门

www.rijksoverheid.nl

此份刊物内容不授予任何权利依据。若因翻译导致
诠释有异，依据荷兰语版本为准。